

Konference om motivation, progression og handlingsorienteret undervisning i tysk.

Fredag d. 27. januar 2017 på KUA



Hovedoverskriften for brobygningskonferencen var: Hvordan kan vi arbejde mere handlingsorienteret i tysk i folkeskolen, på ungdomsuddannelserne og på de videregående uddannelser, og hvordan kan vi motivere eleverne og understøtte den faglige progression?

Til at sætte fokus på dette havde initiativgruppen bestående af Lars Lindegaard (Handelsskolernes Tysklærerforening), Lise Høyer (Gymnasieskolernes Tysklærerforening), Carl Kinze (Tysklærerforeningen) og Eleonora Duarte (Sproglærerforeningen) allieret sig med to interessante og spændende hovedtalere.

Den første hovedtaler var prof. Thomas Studer, professor i tysk som fremmedsprog ved Universitet i Freiburg, Schweiz, som gav et oplæg om *Handlingsorienteret undervisning – Konzepte, Chancen und Herausforderungen*.

Prof. Thomas Studer introducerede begrebet TBLT – Task-based language teaching, som er en undervisningsramme for den teoretiske og praktiske undervisning i fremmedsprog. Fokus er på brugen af autentisk sprog og at tilrettelægge en undervisning, hvor opgaverne ('tasks') er meningsfulde for eleverne.

Med udgangspunkt i Sumuda og Bygate 2008) definerer prof. Thomas Studer 'task' på følgende måde:

"A task is a holistic activity which engages language use in order to achieve some non-linguistic outcome while meeting a linguistic challenge, with the overall aim of promoting language learning, through process or product or both".

I hans levende oplæg på syngende Schwyzerdütsch gav han flere praktiske eksempler på, hvordan man arbejder med kommunikative opgaver i undervisningen, herunder grammatiske strukturer f.eks. ved brug af *Redewendungen*.

Det andet oplæg stod Petra Dar-



Af Marie Louise Lykke Kjær,
Tysk Fagudvalg

yai-Hansen, phd., lektor i fremmedsprogspædagogik, Institut for Engelsk, Germansk, Romansk på KU, for.

Oplægget handlede om *Progression og motivation*. Hvordan kan vi ændre tyskkarakterernes bundplacering i forhold til samtlige andre fag, og hvad gør vi rent faktisk for, at tyskkaraktererne ikke ligger helt i bund i forhold til samtlige andre fag???

Hertil havde hun nogle ganske klare, centrale praksisbefalinger:

- Sørg for, at eleverne får SUCCES-OPLEVELSER/tilrettelæg en klar PROGRESSION
- Skab meningsfulde SPROGBRUGSSITUATIONER
- Byg på emner, der INTERESSERER eleverne

- Husk på den PÆDAGOGISKE TILGANG
- Skab en POSITIV OG TRYK ATMO-SFÆRE

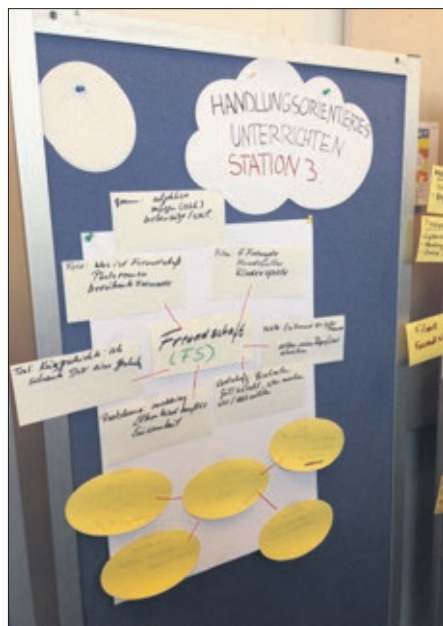
Progression og motivation må ifølge Petra Daryai-Hansen tilrettelægges på niveauerne:

- Nationalt – tidlig sprogstart – overgang fra grundskolen til gymnasiet
- Institutionelt – samarbejde mellem grundskole og ungdomsuddannelser samt samarbejde på den enkelte skole
- I klassen – hvordan arbejdes der med sprog; spiralformet progression i undervisningen; før, under, efter – hertil kan materialet *Step into German* fra Goethe Institutet anvendes
- Hos eleven – sproglig opmærksom, ordforråd

Afslutningsvis præsenterede hun to nye tyskprojekter. Det ene med titlen: *Brobygning i tyskfaget: Styrket samarbejde mellem tysklærere på tværs af*



Hovedoverskriften for brobygningskonferencen var: Hvordan kan vi arbejde med handlingsorienteret tysk i folkeskolen, på ungdomsuddannelserne og på de videregående uddannelser, og hvordan kan vi motivere eleverne og understøtte den faglige progression?



Eksempel på en af stationerne under workshoprunden

grundskoler og ungdomsuddannelser gennem fem regionale kontaktseminarer (2017) samt et projekt i samarbejde med Mona Heide Petersen, Midtsjællands Gymnasium, med arbejdstitlen

Gezieltes Arbeiten mit der Motivation der Schüler im gymnasialen DaF-Unterricht – ein pädagogisches Experiment (2016-2018).

Seminarerne skal etablere praksisfællesskaber mellem lærere fra grundskoler og ungdomsuddannelser i faget tysk med to hovedtemaer:

- Brobygning gennem curriculumkendskab – Fælles Mål sammenlignes med læreplaner i de gymnasiale uddannelser – fokus på forskelle og ligheder.
- Brobygning gennem udvikling af fælles undervisningsforløb – f.eks. handlingsorienteret og taskbaseret undervisning/integreret grammatikundervisning.

Herefter var det blevet tid til workshops for de 62 deltagere hos de to oplægsholdere. I pausen var der mulighed for at høre nærmere om Goethe Instituttet, hvor Angelika Theis, leder af sprogafdelingen, fortalte om de mange spændende tilbud Goethe Instituttet har såsom undervisningsmaterialer,



mulighed for at søge sprogkurser og tage sprogcertifikater m.m.

Konferencen sluttede med erfaringsudveksling i mindre grupper ved stationer med korte oplæg. Lene Laursen, fagkonsulent i tysk i folkeskolen, talte om brobygning. Kirsten Lauter, UCC, om progression samt Karin Kühnel, Goethe Institut Dänemark om handlingsorienteret undervisning, hvor der blev lavet små, korte uv-forløb, bl.a. til temaerne *Märchen, Weihnachten, Familie, Freundschaft und Liebe*.

Og så var det tid til en skål for tysk.

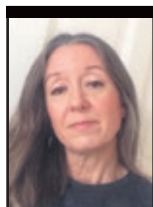
Åbent hus hos Goethe-Institut Dänemark

Fredag d. 24. februar 2017 holdt biblioteket, hos Goethe Institut Dänemark, Frederiksborggade 1, 2. th., København K., åbent hus. Anledningen var renovering af biblioteket.

Jeg gik på opdagelse i de lyse og fine nyindrettede lokaler, hvor det søde og venlige personale bød velkommen med kaffe, lækkerier og en tysksnak.



Biblioteket har mere end 6.500 print- og audiovisuelle medier



Af Marie Louise Lykke Kjær, Tysk Fagudvalg

Biblioteket har ca. 6.500 print- og audiovisuelle medier, bl.a. et stort udvalg af film, uv- og øvelsesmaterialer samt mange dagblade, ugeaviser og tidsskrifter, og for dem, som bor uden for København, kan man leje mange materialer *Onleihe* (se nærmere på Goethes-Institutts hjemmeside – også ang. åbningstider m.m.).

Denne råkølde eftermiddag holdt Sprogafdelingen særligt åbent – her var bogbasar! De udstillede uv-materialer var gratis, så undertegnede holdt sig ikke tilbage. Jeg gik glad derfra et par gode poser tungere med alt fra grammatikbøger til Landeskunde, DVD'er og letlæsningsbøger. Rart at

kunne forkæle tyskeleverne på skolen lidt.

Sprogafdelingen under ledelse af Angelika Theis står altid til rådighed for en snak over en kop kaffe ved personligt fremmøde, elektronisk eller telefonisk henvendelse. Jeg følte mig i hvert fald så fremragende serviceret, at jeg snart vender tilbage!

Viel Glück mit der neuen Bibliothek.



Bogbasar med udstilling af gratis undervisningsmaterialer